

N° 1 – 2019

49. aastakäik / 49th annual volume

Tedaanded	001 - 012
<i>Notices</i>	
seisuga	01.01.2019
<i>as of</i>	



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistus
Kartograafiaosakond

Publisher: Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Aadress:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel: (+372) 6 205 640
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.
Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°. Sihtide suunad – merelt maale.
Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) Est nr – Eesti märkide numeratsioon (vastavalt Navigatsioonimärgid Eesti (sise-)vetes järgi).
C N° – International Number of Light (By Admiralty List of Lights, Vol C).
- 5) INT1 - Leppemärgid, lühendid ja terminid navigatsioonikaartidel, 2012 väljaanne.
Symbols, abbreviations and terms used on charts, edition of 2012.

Üldinfo / General information

Jooksev informatsioon

Järgnev informatsioon, digiväljaanded ja andmebaasid on tasuta kättesaadavad Veeteede Ameti kodulehel:

<http://veeteedeamet.ee/et>

- NAVTEX hoiatused Läänemerel
- Kohalikud navigatsioonihoiatused
- Teadaanded meremeestele
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes
- Navigatsioonimärgid Eesti sisevetes
- Lootsiraamat
- Navigatsioonimärkide andmekogu
- Navigatsioonikaardid
- Veeteede Ameti toodete edasimüüjad

Current information

The following information, digital publications and databases are available free of charge on the EMA homepage:

<http://veeteedeamet.ee/en>

- NAVTEX warnings in the Baltic Sea
- Local navigational warnings
- Notices to Mariners
- List of Lights
- List of Lights, Inland Waterways
- Sailing Directions
- Database of AtoN
- Navigational Charts
- Resellers of Publications by the EMA

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded / Notices (T) and (P) in force

Kehtivad (T) ja (P) teadaanded avaldatakse eraldi failina Notices (T) and (P) in force are published as a separate file

seisuga (link): [01.01.2019](#) - as of (link)

Kaartide korrektuur / Correction of Charts

Kaardi nr. Chart N°	TM Notice
300	001, 004
302	001
306	008
502 (INT 1265)	004, 006
504 (INT 1266)	001, 004
507 (INT 1267)	001
601 (INT 1121)	006
605	004, 005(T)
608	001
610 (INT 1123)	001
811	004, 005(T)
823 (INT 1794)	001
931	001
Atlased Atlases	TM Notice
Eesti merekaardid 1.osa <i>Charts of Estonia Vol 1</i>	001, 002, 003, 004, 005(T), 006, 007
Eesti merekaardid 2.osa <i>Charts of Estonia Vol 2</i>	009, 010
Eesti merekaardid 3.osa <i>Charts of Estonia Vol 3</i>	011, 012

Parandused:

[Eelmises TM](#) lk 4 oleva teate nr 135 viimane rida tuleb lugeda - Eesti merekaardid **2.** osa,
[Eelmises TM](#) lk 5 oleva teate nr 136 viimane rida tuleb lugeda - Eesti merekaardid **2.** osa,

Corrections:

The last row of the notice N° 135 of the [previous NtM](#) on page 4 should read - , Charts of Estonia Vol **2**
 The last row of the notice N° 136 of the [previous NtM](#) on page 5 should read - , Charts of Estonia Vol **2**

Üldine / General

Teadaandeid ei ole

No notices

Soome laht / Gulf of Finland**N° 001**

Kustutada leppemärk "lõhkeaine last" ankrualadest

Delete symbol "Explosive cargo" from anchorage areas

E) 59°29.28'N 024°36.18'E
 C) 59°29.00'N 024°44.00'E
 K) 59°35.30'N 025°01.60'E
 E) 302, 300, 507 (INT 1267), 610 (INT 1123), 823 (INT 1794);
 kaardid: C) 507 (INT 1267), 610 (INT 1123), 931; - charts
 K) 302, 300, 507 (INT 1267), 504 (INT 1266), 610 (INT 1123), 608

Eesti merekaardid 1. osa, lk-d:

1, 6, 6A, 8, 9, 10

- pages, Charts of Estonia Vol 1

N° 002**UUS!**Miiduranna sadam - [Vaata Lisa 1](#)**NEW!**Miiduranna harbour - [See Supplement 1](#)

(59°29'54.0"N 024°48'33.1"E)

kõrgussüsteem:

BSCD2000 ^{EH2000}

- heigh system

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

35

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 003**UUS!**Pirita ja Kalevi Jahtklubi sadam - [Vaata Lisa 2](#)**NEW!**Pirita and Kalevi Jahtklubi harbours - [See Supplement 2](#)

(59°28'14.0"N 024°49'05.8"E)

kõrgussüsteem:

BSCD2000 ^{EH2000}

- heigh system

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

35

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 004Tühistada [TM nr 139\(T\)/12 - 2018](#)

Süvendustööd Kunda sadamas on lõpetatud

Cancel [NtM N° 139\(T\)/12 - 2018](#)

Dredging works in Kunda harbour are completed

(59°31.67'N 026°32.83'E)

(59°31'40.4"N 026°32'49.9"E)

kaardid: 300, 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 605, - charts
811

Eesti merekaardid 1. osa, lk-d:

2, 20, 43

- pages, Charts of Estonia Vol 1

N° 005(T)Kunda sadama vasaku külje poi ([Est066](#)) on ajutiselt välja Kunda harbour port-hand bouy is temporarily withdrawn.
võetud

(59°31.51'N 026°32.97'E)

(59°31'30.3"N 026°32'58.0"E)

kaardid:

811

- charts

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

43

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 006Sillamäe sadama idamuuli tulepaak ([Est021](#)), parandada
tule nähtavuskauguseks (M)Sillamäe harbour E mole light beacon ([C3892.5](#)), amend
range of light (M) to

3.0

(59°25.37'N 027°44.62'E)

(59°25'22.4"N 027°44'37.0"E)

uus tule iseloom:

Fl(2) G 6s 3M

- new characteristics of light

kaardid:

502 (INT 1265), 601 (INT 1121), 805 (INT
1791)

- charts

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

46

- page, Charts of Estonia Vol 1

N° 007**UUS!**Sillamäe sadam - [Vaata Lisa 3](#)**NEW!**Sillamäe harbour - [See Supplement 3](#)

(59°25'34.5"N 027°44'22.5"E)

kõrgussüsteem:

BSCD2000 ^{EH2000}

- heigh system

Eesti merekaardid 1. osa, lk:

46

- page, Charts of Estonia Vol 1

Põhja-Läänemeri / Northern Baltic Sea**N° 008**Tühistada [TM nr 125\(T\)/11 - 2018](#)

kaart:

Cancel [NtM N° 125\(T\)/11 - 2018](#)

306

- chart

Väinameri / Väinameri

N° 009

Eesti merekaardid 2.osa, esikaane siseküljel, mereala skeemi vasak ülemine nurk, lisada:

Mercatori projektsioon

Horisontaaldaatum WGS-84

Sügavused ja kõrgused on antud meetrites keskmise veetaseme järgi (BK-77)

Navigatsioonimärgid: IALA ujuvmärgistuse süsteem – Regioon A

Charts of Estonia Vol 2, on the inside of the front cover, left upper corner of the scheme of the maritime area, amend:

Chart projection: Mercator

Horizontal Datum: WGS-84

The depths and heights in metres, reduced to Mean Sea Level (BHS-77)

Aids to Navigation: IALA Maritime Buoyage System – Region A

N° 010

UUS!

Rohuküla sadam - [Vaata Lisa 4](#)

NEW!

Rohuküla harbour - [See Supplement 4](#)

(58°54'31.6"N 023°24'58.4"E)

kõrgussüsteem:

BSCD2000 ^{EH2000}

- heigh system

Eesti merekaardid 2. osa, lk:

47

- page, Charts of Estonia Vol 2

Liivi laht / Gulf of Riga

N° 011

Eesti merekaardid 3.osa, esikaane siseküljel, mereala skeemi parem ülemine nurk, eesti, 3.väljend (*Sügavused ja ...*), lisada lõppu: (BK-77)

Charts of Estonia Vol 3, on the inside of the front cover, right upper corner of the scheme of the maritime area, english, 3-d phrase (*The depths and ...*), amend to the end: (BHS-77)

N° 012

UUS!

Kõiguste sadam - [Vaata Lisa 5](#)

NEW!

Kõiguste harbour - [See Supplement 5](#)

(58°22'07.7"N 022°58'19.2"E)

kõrgussüsteem:

BSCD2000 ^{EH2000}

- heigh system

Eesti merekaardid 3. osa, lk:

61

- page, Charts of Estonia Vol 3

Siseveed / Inland waters

Teadaandeid ei ole

No notices

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes (vrakid, kivid, madalad, erinevused sügavustes jms.), aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt triivinud navigatsioonimärkidest palume informeerida Veeteede Ametit (vaata [Navigatsiooniline teade](#)).

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths etc), not shown on the charts, are discovered in the waters of Estonia, as well as unlit or damaged beacons or floating aids, please inform Estonian Maritime Administration (see [Navigational Note](#)).

Teadmiseks

Uus kaardinull BSCD2000 – Baltic Sea Chart Datum 2000

1. jaanuaril 2018 läks Eesti üle Euroopa ühtsele kõrgussüsteemile, milleks on Euroopa vertikaalne referentssüsteem (EVRS) ehk Amsterdami null (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP).

Läänemere navigatsioonikaartidel ja -teabes on rahvusvaheliselt kokku lepitud kasutada ühtset kaardinulli, mis kattub uue kõrgussüsteemiga ja see kannab nime **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). Eestis tähistatakse EVRS-i kõrgusi lühendiga EH2000, kus *EH* on *Estonian Heights* ja 2000 tähendab maapinna tõusu aastal 2000. Eesti vete navigatsioonikaardid ning -teatmikud, kus kõrgused on näidatud EH2000 järgi, tähistab Veeteede Amet viitega Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

Üleminekul Balti 1977. aasta kõrgussüsteemilt (BK77) EVRS'le lisandub absoluutsetele kõrgusväärtustele sõltuvalt piirkonnast 14 – 26 cm. Rannikulähedastest sügavusväärtustest tuleb samast vahemikust pärinev parand maha arvutada.

Alates 1. jaanuarist 2018 koostatavad navigatsioonikaardid valmivad uue kõrgussüsteemi andmetega ning viitavad uuele kaardinullile - BSCD2000. Esmajärjekorras hakatakse uuendama elektroonilisi sildumis- ja sadamakaarte ning nende põhjal valmivad vastavad paberkaardid.

Kõikide navigatsioonikaartide üleviimine uuele kõrgussüsteemile on aeganõudev protsess. Selle aja jooksul on kahes kõrgussüsteemis kaardid paralleelselt kasutuses. Navigeerimisel vähese kiilualuse vabavee korral on väga oluline jälgida, mis on kaardil kasutatud kaardinull ja reaalne veetase antud hetkel.

Link: <https://www.maaamet.ee/et/uudised/eesti-hakkab-korgusi-arvutama-kroonlinna-nulli-asetel-amsterdami-nulli-jargi>

For information

New vertical chart datum BSCD2000 - Baltic Sea Chart Datum 2000

On 01 January 2018, the common European height system EVRS (European Vertical Reference System) also known as Amsterdam Ordnance Datum (*Normaal Amsterdams Peil*, NAP) was adopted in Estonia.

There is an international agreement to start using on the charts of the Baltic Sea and in navigational information a common vertical chart datum that corresponds to the new height system and is called the **Baltic Sea Chart Datum 2000** (BSCD2000). In Estonia, EVRS heights are marked with the abbreviation EH2000, with *EH* referring to *Estonian Heights* and 2000 to the land uplift in 2000. Navigational charts and reference books about Estonian waters, on which heights are given in accordance with EH2000, will be marked by the Estonian Maritime Administration as Baltic Sea Chart Datum 2000 ^{EH2000} (BSCD2000 ^{EH2000}).

The transition from the 1977 Baltic height system BHS-77 to the common European height system means that 14 to 26 centimetres will be added to the absolute heights, depending on the area, and subtracted from the depths in coastal waters.

The new navigational charts compiled starting from 01 January 2018 will give the data in accordance with the new height system and refer to the new vertical chart datum BSCD2000. At first, electronic berthing and harbour charts will be updated, and on the basis of these corresponding paper charts will be compiled.

Introducing the new height system on all navigational charts is a time-consuming process. During that period, navigational charts in the old and the new height system will be used simultaneously. It is extremely important therefore to consider both the zero point on the chart and the actual water level while navigating in areas with small under keel clearance.

Link: <https://www.maaamet.ee/en/news/estonia-switches-baltic-height-system-european-vertical-reference-system>

NAVIGATSIOONILINE TEADE / NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / Address of sender)

.....
(tel. / fax N°)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht: laius pikkus
Position: Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Tedaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee









